

Facultad de Medicina



Terminología anatómica internacional en brazo y su aplicación por traumatólogos en la ciudad del Cusco

International Anatomical Terminology on arm and its application by traumatologists in Cusco city



Sr. Editor:

La Terminología Anatómica Internacional (TAI), confeccionada y publicada en 1998; aceptada; y traducida, por el Comité Federal de Terminología Anatómica (FCAT); la Federación Internacional de Asociaciones de Anatomistas (IFAA); y la Sociedad Anatómica Española¹, respectivamente; es empleada, además, en últimas y diferentes ediciones de libros de anatomía humana. Representa el último esfuerzo para lograr unificar criterios respecto al lenguaje universal en Anatomía y la preceden, hace más de un siglo, discusiones internacionales al respecto; no obstante, aún se pueden encontrar discrepancias en su consideración entre los médicos especialistas²; prefiriendo por otro lado, el uso de epónimos, lo que llama la atención.

Su uso debería ser estandarizado en el área de salud, abarcando el área profesional y académica de formación debido a que, se apoya en la base de la comunicación médica-anatómica universal, reemplazando el uso de los epónimos, sin precisión científica; y que, por sus diferencias de un país, a otro, pueden originar la modificación en su escritura al momento de su traducción, y consecuentemente, dificultad en la comunicación entre el personal médico en distintas partes del mundo³.

Se realizó una encuesta anónima para analizar el uso de la TAI, en 18 de 40 médicos traumatólogos de la ciudad del Cusco entre setiembre y octubre. Ésta consistió en una pregunta (relacionada con la anatomía de la región del brazo) sobre de qué es-

Tabla 1. Resultados sobre el uso de la Terminología Anatómica Internacional por 18 traumatólogos en la ciudad del Cusco

Uso de la TAI	Resultado en número	Resultado en fracción
Sí usa la TAI	11	11/18
No usa la TAI	7	7/18

TAI: Terminología Anatómica Internacional

estructura nerviosa derivaban los ramos del músculo bíceps braquial y músculo coracobraquial; la cual, constó de 4 alternativas: "A) Nervio musculocutáneo" (conforme a la TAI); "B) Nervio perforante de Caserius" (denominación con epónimo); "C) Nervio musculocutáneo de Caserius"; y "D) Nervio perforante musculocutáneo". Estas dos últimas fueron propuestas y así como la segunda, no pertenecen a la TAI. Los resultados entregaron que 11/18 traumatólogos consideraron la alternativa conforme a la TAI y 7/18, no: 4/7 respondieron "B" y 3/7, "D" (**Tabla 1**).

Esto demuestra que, a pesar de haber una mayoría que la usa; aún persiste el uso de los epónimos por otra parte, y las diferencias en un principio mencionadas; y, además, existe una aplicación inadecuada. En este sentido, se propone el uso de textos que la incluyan; en las clases teóricas y prácticas de Anatomía en las diferentes facultades y escuelas de Medicina Humana. Se recomienda, además, la edición del FCAT mencionada, a los profesionales

médicos, instrumento y resultado de un consenso actualizado para que sea aplicado, en su educación médica continua.

CONTRIBUCIÓN INDIVIDUAL

- **BCS:** Redacción, revisión y aprobación del artículo, recolección, análisis e interpretación de los datos, diseño de la tabla y asume la responsabilidad frente a todos los aspectos del mismo.

AGRADECIMIENTOS

A Lorena Baca Castillo, Edison Anaya Palza, Ferdinand Ayma Vásquez, Luis Arias Oblitas y Karla Arévalo Aguirre, estudiantes de Medicina Humana, por su participación en la recolección de datos.

PRESENTACIONES PREVIAS

Ninguna.

FUENTE DE FINANCIACIÓN

Autofinanciado.

CONFLICTO DE INTERESES

Declaro no tener ningún conflicto de interés. 

REFERENCIAS

1. Ruiz A, Latarjet M. Anatomía Humana. 4ª ed. 7ª reimp. Buenos Aires: Médica Panamericana, 2009.
2. Algieri RD, Ferrante MS, Pró E. Análisis del Conocimiento de la Terminología Anatómica Internacional (TAI) Por el Cirujano General. Int. J. Morphol. 2013;31(4):1511-1516. <http://dx.doi.org/10.4067/S0717-95022013000400058>
3. Araujo JC, García E, Sánchez M. El origen histórico de los términos anatómicos una reflexión en torno a los epónimos: su pasado, presente y futuro. La Botica [Internet]. 2015 [citado 2017 Set 6];(48):1-8. Disponible en: <http://botica.com.ve/PDF/botica48.pdf>

Stephen Leoncio Baca-Cáceres^a

^aEstudiante de la Escuela Profesional de Medicina Humana, Universidad Andina del Cusco, Cusco, Perú.
Autor para correspondencia: Calle Chilcamocco s/n Ccollana, San Jerónimo. Tel.: 959349117.
Correo electrónico: sbacacaceres@gmail.com

<http://dx.doi.org/10.22201/facmed.20075057e.2018.27.1778>
2007-5057/© 2017 Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Medicina. Este es un artículo Open Access bajo la licencia CC BY-NC-ND (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>).